



Provincia autonoma di Trento

Agenzia provinciale per la famiglia, la natalità e le politiche giovanili



KEEPING AND ATTRACTING SKILLED EMPLOYEES THROUGH
FAMILY-ORIENTED DEVELOPMENT OF INDUSTRIAL SECTORS

**INSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT
UND AUSTAUSCH GUTER PRAKTIKEN
IM BEREICH FAMILIENPOLITIK**

ABSICHTSERKLÄRUNG

Trento , 4 giugno 2014

ABSICHTSERKLÄRUNG

Zwischen

**DER STADT WITTENBERGE, DEUTSCHLAND
und DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT, ITALIEN**

zum Thema

**INSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT UND AUSTAUSCH GUTER
PRAKTIKEN IM BEREICH FAMILIENPOLITIK**

PRÄAMBEL

Beide Partner teilen die Überzeugung, dass familiäres Wohlergehen und wirtschaftliche Prosperität eng miteinander verknüpft sind.

Bei der Autonomen Provinz Trient hat die Familienpolitik einen strategischen, transversalen und strukturellen Stellenwert. Die Provinz wendet prinzipiell das *Family Mainstreaming* an, damit alle politischen Entscheidungen im Hinblick auf Ihre Auswirkungen für Familien betrachtet werden. Die Familienpolitik ist von strategischer Bedeutung und zielt darauf ab, das Wohlergehen der ansässigen Familien zu stützen, aber auch das lokale Produktionssystem zu entwickeln. Das von der Autonomen Provinz Trient angewandte Modell – das sich an den deutschen Bündnissen für Familie orientiert – stützt seine Grundsätze auf Familien-Markenzeichen, Familien-Standards, Family Districts und auf Prämiensysteme, mit Umsetzung des so genannten *New Public Family Managements*, d.h. eines familienorientierten Verwaltungsmodells. In diesem Zusammenhang spielt die Vereinbarkeit von Familie und Beruf eine primäre und strategische Rolle.

In der Stadt Wittenberge und im umliegenden Landkreis Prignitz des Landes Brandenburg sind mit Tourismus und Ernährungswirtschaft Branchen stark vertreten, die von klein- und mittelständischen Unternehmen geprägt sind. Beide Branchen sind zudem von starken wochentags- und tageszeitbezogenen Schwankungen im Arbeitsanfall gekennzeichnet. Diese beiden Elemente, die Größe der Unternehmen und die Besonderheiten in den Arbeitszeiten, stellen eine besondere Herausforderung dar, in diesen Branchen eine gute Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu realisieren, analog zu dem, was bei der Autonomen Provinz Trient umgesetzt wird.

DIES BERÜCKSICHTIGT

verpflichten sich die Autonome Provinz Trient, vertreten durch Ihren Präsidenten, Herrn Dr. Ugo Rossi, und die Stadt Wittenberge, vertreten durch ihre Vizebürgermeisterin, Frau Waltraud Neumann, zur Zusammenarbeit mit folgenden Zielsetzungen:

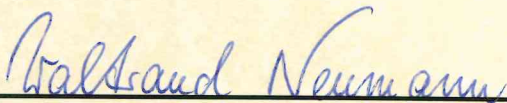
- i. Förderung eines systematischen Austauschs von guten Praktiken und eines Vergleichs zwischen den für Familienpolitik zuständigen Strukturen
- ii. Umsetzung, durch enge Synergie zwischen den jeweiligen Organisationen, des transnationalen Projekts „*Arbeitskräfte halten und gewinnen durch familienorientierte Branchenentwicklung*“, an dem die Autonome Provinz Trient und die Stadt Wittenberge (Deutschland) unter Einbeziehung des Landes Brandenburg (Deutschland) teilnehmen

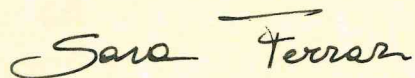
- iii. Verbreitung der Projektergebnisse bei den jeweiligen Wirtschaftsorganisationen, mit dem Ziel einer Sensibilisierung und einer aktiven Involvierung in die Umsetzung der notwendigen Maßnahmen
- iv. Organisation gemeinsamer Gelegenheiten für die Öffentlichkeitsarbeit und den Erfahrungsaustausch
- v. Entwicklung innovativer Maßnahmen zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf durch regionale Vernetzung sozialer Träger (Lokale Bündnisse für Familien) und der Wirtschaft (Branchenunternehmen) sowie Festlegung, auch durch Erfahrungsaustausch und Zusammenarbeit, neuer Dienstleistungen und neuer Partnerschaften für die Bevölkerung.

Die Modalitäten, die Zielsetzungen und die Inhalte der Zusammenarbeit in den oben genannten Themenbereichen werden in speziellen Vereinbarungen und Protokollen festgelegt, die gemäß den in der jeweiligen Rechtsordnung geltenden Verfahren und Bestimmungen den zuständigen nationalen Behörden zur Genehmigung vorzulegen sind. Die vorliegende Erklärung – die in zweifacher Ausfertigung in italienischer und in deutscher Sprache mit gleichem Text verfasst wird – hat keinen Gesetzeswert und bindet die Parteien nicht an finanzielle Verpflichtungen.

STADT WITTENBERGE (D)
DIE VIZEBÜRGERMEISTERIN

AUTONOME PROVINZ TRIENT (I)
DER PRÄSIDENT





4 GIU. 2014